

MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE DE
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

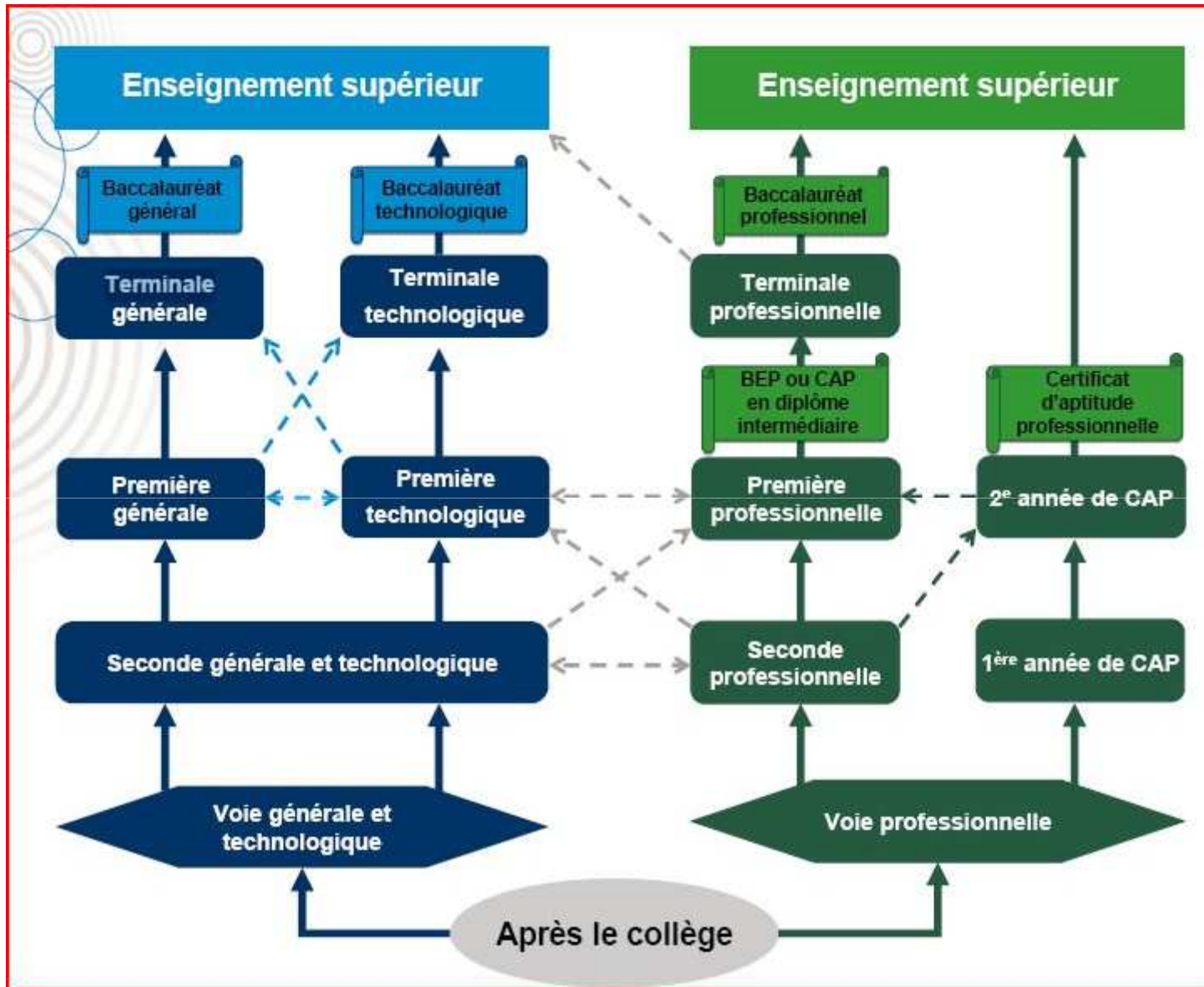
JOURNÉE D'ACCUEIL DES ASSISTANTS DE LANGUES VIVANTES

Jeudi 1^{er} octobre 2015

**Catherine BOSSERT-WEIDER,
Mireille BURGHOLZER,
Véronique GASTON,
Marie MILLER-AMARD,
Martine PROSTDAME**



**CE MOMENT
WHEN YOU START
PENSER EN
DEUX LANGUES
AT THE SAME
TEMPS**



L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES VIVANTES : LE CONTEXTE PÉDAGOGIQUE

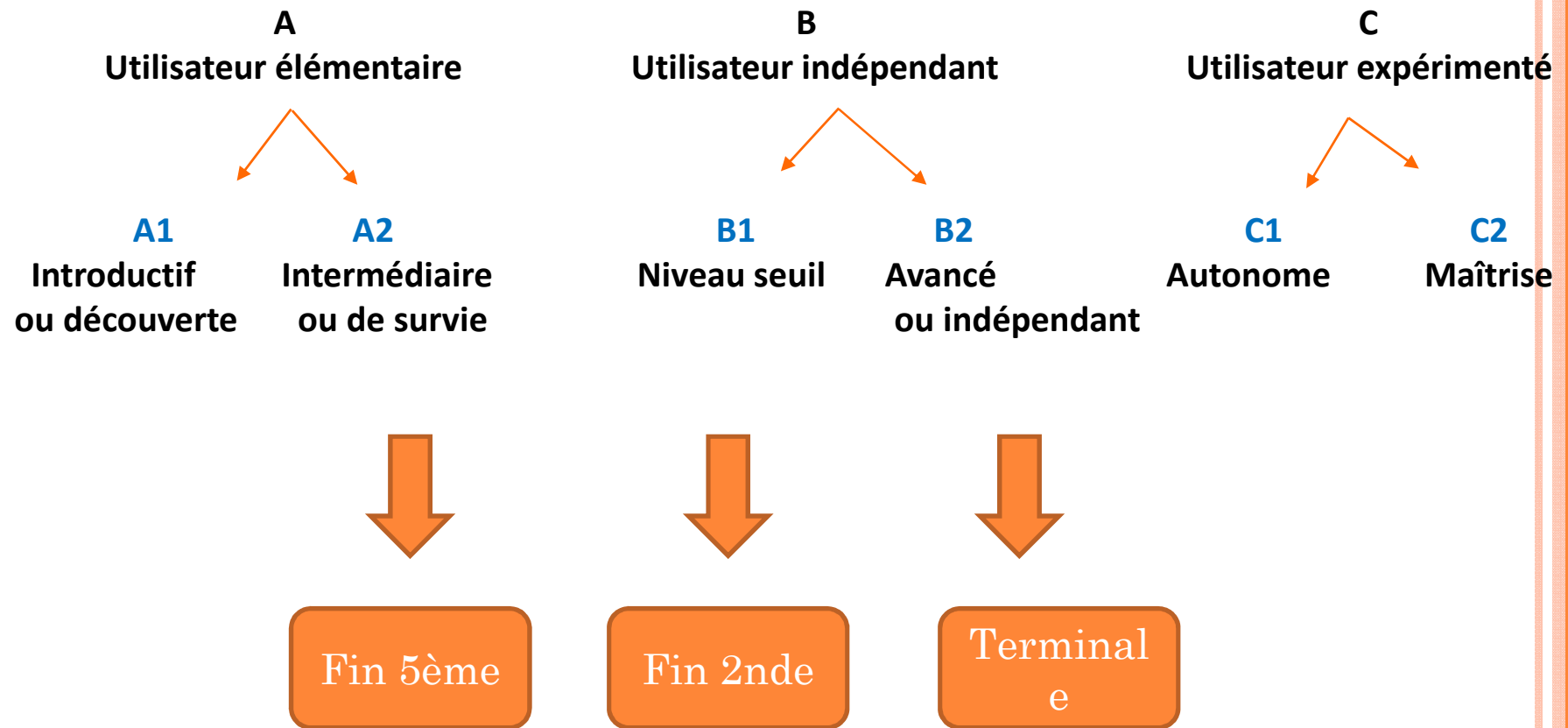


LE CONTEXTE PÉDAGOGIQUE

- Utilisation de l'échelle des niveaux définis par le CECRL (A1-C2)
- Évaluation de toutes les activités de communication langagière
- Priorité à l'entrée culturelle déclinée en notions



Le cadre et ses niveaux de référence

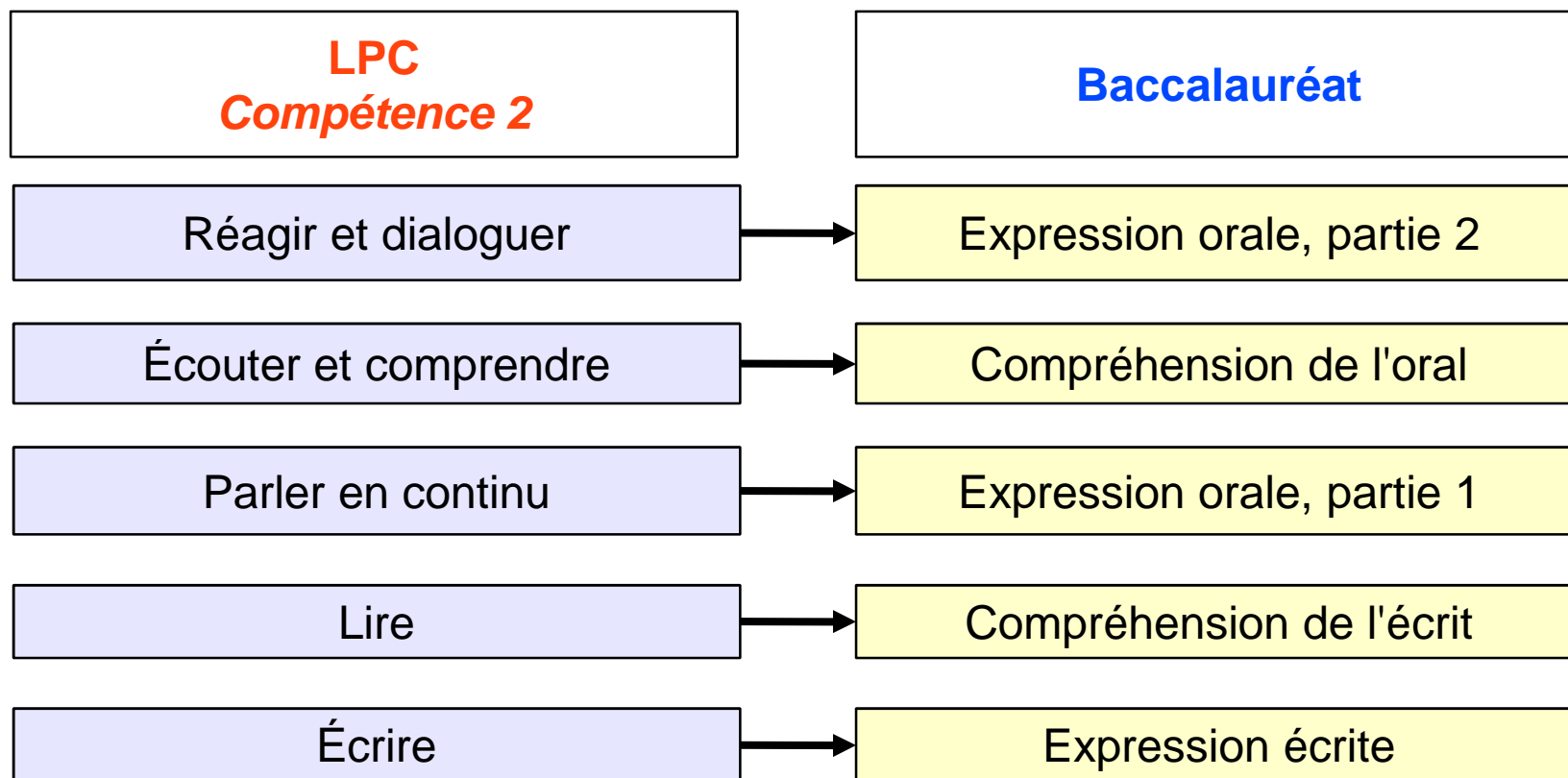


CONTEXTE PÉDAGOGIQUE

- Utilisation de l'échelle des niveaux définis par le **CECRL** (A1-C2)
- Évaluation de toutes les activités de communication langagière
- Priorité à l'**entrée culturelle** déclinée en notions



CONTINUUM PÉDAGOGIQUE COLLÈGE - LYCÉE



Descripteurs des capacités des niveaux A1 à C1

Écouter et comprendre - Dans les situations sociales et scolaires, l'élève sera capable de :

A1	A2	B1	B2	C1
Comprendre des termes simples et des expressions élémentaires si l'interlocuteur s'exprime lentement et distinctement	Comprendre une intervention brève si elle est claire et simple	Comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée dans un langage clair et standard	Comprendre l'essentiel d'une intervention longue, d'une argumentation complexe énoncée dans un langage standard	Comprendre une intervention longue, même si elle n'est pas clairement structurée et que les articulations sont implicites
- comprendre les consignes de classe - suivre des instructions courtes et simples	- comprendre assez pour pouvoir répondre à des besoins concrets ou réaliser une tâche : consignes, expressions familières de la vie quotidienne, présentations, indications chiffrées, récits...	- comprendre ce qui est dit pour réaliser une tâche en situation réelle ou simulée	<i>Cf. B1</i> - comprendre des annonces et des messages courants émis à un débit normal	<i>Cf. B1</i> - comprendre des informations techniques complexes (mode d'emploi, etc.) pour un produit familier - extraire des détails précis d'une annonce publique (gare, stade, etc.) même déformée par la sonorisation
- comprendre des mots familiers et des expressions très courantes le concernant, lui, sa famille, son environnement concret et immédiat - suivre le fil d'un récit, d'une explication avec des aides appropriées	- identifier le sujet d'une conversation, le point essentiel d'une annonce ou d'un message	- comprendre une information factuelle sur des sujets de la vie quotidienne ou étudiés - suivre une conversation en situation réelle ou simulée	- suivre avec un certain effort une grande partie de ce qui est dit dans une longue conversation - suivre une conversation animée entre locuteurs natifs	- suivre facilement les échanges complexes dans une discussion de groupe entre locuteurs natifs - suivre facilement un débat, des conférences et discussions complexes et non familiers
	- comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés audio et audiovisuels ayant trait à un sujet courant	- comprendre les points principaux d'une intervention sur des sujets familiers ou étudiés y compris des récits courts	- comprendre la plupart des émissions / documentaires / podcasts radiodiffusés en langue standard, reconnaître le point de vue et l'attitude du locuteur et identifier son humeur, ton, etc.	- comprendre une gamme étendue d'enregistrements audio / vidéo en langue non standard et identifier des détails fins incluant l'implicite des attitudes et des relations des interlocuteurs
		- suivre le plan général d'un exposé court sur un sujet connu - comprendre les points principaux de bulletins d'information et de documents enregistrés simples portant sur des sujets connus	- comprendre l'essentiel d'une conférence, d'un discours ou d'un exposé complexes à condition que le sujet soit assez familier et que le plan général de l'exposé soit indiqué par des marqueurs explicites.	- suivre une intervention d'une certaine longueur même si les relations entre les idées sont implicites - reconnaître une gamme étendue d'expressions idiomatiques et de tournures courantes en relevant les changements de registre - suivre un film faisant usage de l'argot et d'expressions idiomatiques

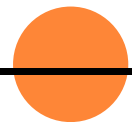
CONTEXTE PÉDAGOGIQUE

- Utilisation de l'échelle des niveaux définis par le **CECRL** (A1-C2)
- Évaluation de toutes les **activités de communication langagière**
- Priorité à l'entrée culturelle déclinée en notions




NOTIONS DES PROGRAMMES DU COLLÈGE

Classe	Niveau cible	Entrée culturelle	Notions
6 ^{ème} 5 ^{ème}	A1-A2	« Tradition et modernité »	<ul style="list-style-type: none">▪ vie quotidienne et cadre de vie▪ patrimoine culturel et historique▪ repères et réalités géographiques▪ patrimoine littéraire et artistique
4 ^{ème} 3 ^{ème}	A2-B1	« L'ici et l'ailleurs »	<ul style="list-style-type: none">▪ voyages▪ école et société▪ science et science fiction▪ langages▪ découverte de l'autre



NOTIONS DES PROGRAMMES DU LYCÉE

Classe	Niveau cible	Entrée culturelle	Notions
Seconde	A2-B1	« L'art du vivre ensemble dans l'aire linguistique concernée »	<ul style="list-style-type: none">▪ mémoire : héritages et ruptures▪ sentiment d'appartenance : singularités et solidarités▪ visions d'avenir : créations et adaptations
Cycle terminal	B1-C1	« Gestes fondateurs et mondes en mouvement »	<ul style="list-style-type: none">▪ mythes et héros▪ espaces et échange▪ lieux et formes du pouvoir▪ l'idée de progrès.



COMPRÉHENSION DE L'ORAL : ES, S, SÉRIES TECHNOLOGIQUES LV1-LV2

MODALITES

1 ou 2 supports
audio ou vidéo (1'30)
liés aux notions du programme

3 écoutes espacées d'une minute

rendre compte par écrit et en français
de la compréhension : 10 minutes

deuxième trimestre de terminale

Grille d'évaluation fournie

APTITUDES EVALUEES

B2 – LV1

Comprendre :

- les idées les plus simples
- certaines informations
- les informations principales
- **des détails significatifs**
- **l'attitude du locuteur**

B1 – LV2

Comprendre :

- les idées les plus simples
- certaines informations
- les informations principales

Sous-partie notée sur 20 points

EXPRESSION ORALE : SÉRIES ES, S, STI2D, STD2A, STG, ST2S - LV1-LV2

MODALITES

troisième trimestre de terminale

10 min de préparation
10 min d'épreuve

Le candidat tire au sort l'une des
notions étudiées dans l'année

Présentation de la notion : 5 min
Entretien avec le professeur : 5 min

APTITUDES EVALUEES

B2 – LV1

B1 – LV2

S'exprimer en continu
Prendre part à une conversation
Intelligibilité / recevabilité linguistique

Sous-partie notée sur 20 points

Grille d'évaluation fournie



EN LYCÉE PROFESSIONNEL

CAP ⇒ Niveau **A2** ⇒ Modalités d'examens spécifiques à chaque spécialité

Baccalauréat Professionnel (Tertiaire, Industriel)

MODALITES

2^{ème} semestre de terminale
15 mns d'épreuve orale

3 thèmes à préparer
→ Présentation du thème (5mns)
→ 1 thème tiré au sort
→ Entretien jury sur le thème
(5mns)

1 texte (≈ 15 lignes)
Restitution de la compréhension
en français (5mns)

APTITUDES EVALUEES

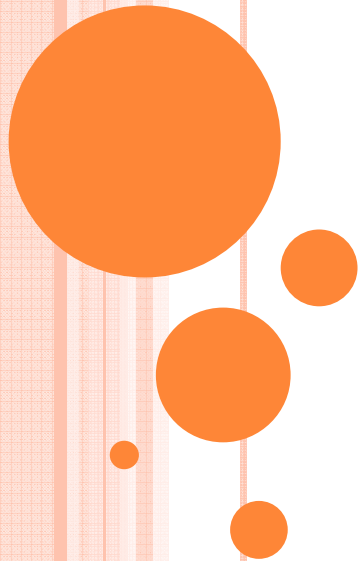
B1+ - LV1 | **B1** - LV2

S'exprimer en continu
Prendre part à une conversation
Intelligibilité / recevabilité linguistique
Compréhension de l'écrit

Notation sur 30 ramenée à 20

Grilles d'évaluation fournies

LE TRAVAIL DE L'ASSISTANT DE LANGUE



Missions principales
Missions spécifiques
Quelques conseils

VOTRE SERVICE

- un contrat de 7 mois
- une période d'observation pour commencer : c'est **OBLIGATOIRE!**
- **12 heures hebdomadaires** en co-animation avec le professeur ou en responsabilité (avec des effectifs restreints), révisable par périodes, trimestre ou semestre
- assiduité, ponctualité, et professionnalisme



WEEK 17

Semaine du 11 au 15 mars 2014 – Semaine B

	LUNDI	MARDI	JEUDI	VENDREDI
8H05 – 9h00				
9h00 – 9h55	7. GB students (6)			
10h10 – 11h05	8. GB student (1)	3. 2 students GB		
11h05 – 12h00	1. Meeting with Fanny & Richard	4. 2 students GB		
PAUSE				
13H00 – 13h55				Marie
13h55 – 14h50	2. School trip preparation			Karine
15h00 – 15h55	Karine	5. Preparation for Cambridge Exam		
15h55 – 16h50				

1.	We'll take stock of the school trip situation and will finalize the programme. By then it would be nice if you can have phoned some places of visit – see mail sent before --
2.	2. This hour will only be used if it is still necessary to phone some venues for the school trip
3.	(Richard) GB work placement preparation with Sonia and Robin. As they are accounts students, insist on numbers ; try to find an invoice and have study & work on it (oral)
4.	(Richard) Chayma and Angélique are secretarial students, so practice oral interaction intensively: you can use the Survival Guide or invent a situation of communication at a Reception desk (or a telephone call)
5.	(Fanny & Richard) Go on with preparing them to the interactive oral Cambridge. Do you need more documents??
6.	(Richard) TO BE CONFIRMED, DEPENDING ON WHETHER YOU HAVE TOO MANY HOURS OR NOT. Twice 25 mns . Speak about your daily routine, using frequency adverbs (often, never, usually, ...). Have them take notes and then speak about your daily activities. In turn they must make sentences using frequency adverbs.
7.	(Fanny) take the 6 retail students for GB – work on the British currency system. Show them banknotes and coin. Practice till work conversations. Each student has to take part in one conversation at least.
8.	(Fanny) Work with Marie on “at the airport” – see my document attached. Imagine different situations at the airport and practice with her (lost luggage, luggage checking, security control, checking in etc ...)

Ambassadeur

Intégrer tous les élèves

Choix des supports

L'écrit

Place du français

Libérer la parole

Gestion de la
classe

Activités
pédagogiques



QUE PEUT-ON OBSERVER EN COURS? LA CLASSE

Disposition des tables :

Placement des élèves (définitif ou non?), travail en groupes, binômes...

Matériel :

- disponible : rétroprojecteur, magnétophone, magnétoscope (VCR), lecteur MP3 ou MP4, lecteur DVD, ordinateur
- utilisé : réservation nécessaire?

Règles dans la classe :

- ce qui est autorisé :
- ce qui ne l'est pas :



QUE PEUT-ON OBSERVER PENDANT LA SÉANCE?

Enseignant et occupation de l'espace :

Sollicitations :

A partir de questions de l'élève, de l'enseignant, d'un support (visuel, audio, écrit...)

Modalités d'intervention :

L'élève lève le doigt/ est interrogé qu'il soit volontaire ou non/ réponse collective....

Tâches :

Type de tâches demandées
Temps de parole/répartition
Longueur interventions enseignant élèves (phrases complètes/réponses courtes)
Répartition de la parole

Alternance des activités

langagières (écrit/oral
réception/production):

Longueur de chaque activité
Organisation (de l'oral à l'écrit/
de l'écrit à l'oral/à quel moment ?)

Trace écrite

Longueur

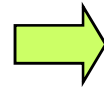
Moment de la séance

Forme (mots, phrases, résumé, etc.)



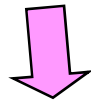
MODALITÉS D'INTERVENTION ET CONTENUS

Avec le professeur d'anglais pendant l'heure de cours



Dans la même salle en classe entière : apporter un complément d'information

Susciter la participation orale des élèves



Activités préparées par le professeur + l'assistant



Dans une autre salle avec un groupe :

Activités de préparation

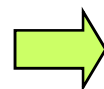
Entraînement situation de transfert (interaction)

Suivi



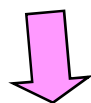
MODALITÉS D'INTERVENTION ET CONTENUS

Avec le professeur d'une autre discipline pendant l'heure de cours



Dans une section européenne (clge/lycée)

En lycée : participation à la discipline intégrant la langue vivante étrangère en fonction du profil



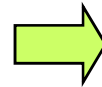
Activités préparées par le professeur + l'assistant




Dans des projets transdisciplinaires où l'apport de la langue, de la culture anglo-saxonne, de la spécialité de l'assistant peut représenter une plus-value (Projets Européens Comenius, Leonardo)

MODALITÉS D'INTERVENTION ET CONTENUS

En dehors des cours, aide au professeur



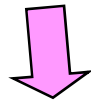
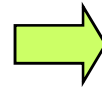
- Faire des enregistrements
- Visualiser des vidéos
- Transcrire des chansons
- Travailler sur le fonds langues vivantes du CDI, préparer des expositions
- Participer à un projet d'échange virtuel ou physique, à un voyage linguistique et culturel, mise en place d'un partenariat
- Autres...



Activités préparées à la demande du professeur ou suggestions de l'assistant

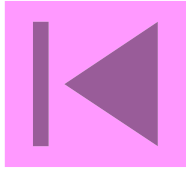
MODALITÉS D'INTERVENTION ET CONTENUS

En dehors des cours, aide aux élèves



Activités préparées à la demande du professeur ou suggestions de l'assistant

- Animation d'un club anglais
- Entraînement aux épreuves orales du baccalauréat
- Intervention dans l'accompagnement éducatif au collège (volet LV : approche plus ludique de l'oral et de l'écrit)
- Intervention dans l'accompagnement personnalisé (soutien ou approfondissement)
- Préparation linguistique et culturelle en amont d'un stage en entreprise en GB (LP)



Echanger avec le professeur

Chercher des ressources, des supports

Préparer des activités

Préparer des outils pédagogiques



Impulser des échanges élèves/élèves, mais aussi assistant/élèves

Privilégier une activité langagière, mais penser à intégrer de l'écrit (trace)



Réactivation, Transfert, Synthèse

Transformation écrit → oral

Oral → écrit

Exposition

Trace sur ENTEA



ATTITUDE A ADOPTER EN GENERAL

Ce qu'il convient de faire

- être sociable, saluer TOUS les membres du personnel, fréquenter la salle des professeurs, la cantine..

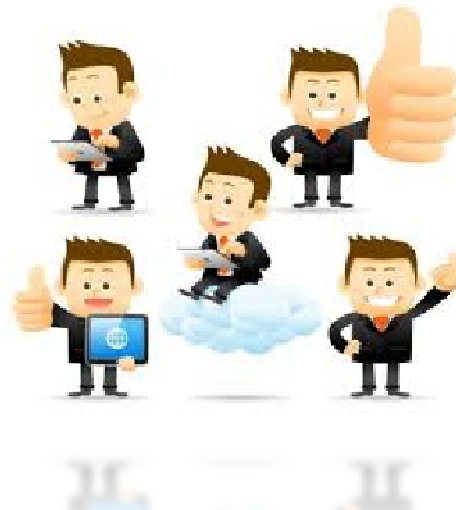
Ce qu'il ne faut pas faire

- « copiner » avec les élèves
- sortir avec les élèves, même s'ils ont votre âge ou presque



ATTITUDE À ADOPTER EN CLASSE POUR ÉTABLIR UN CLIMAT DE CONFIANCE

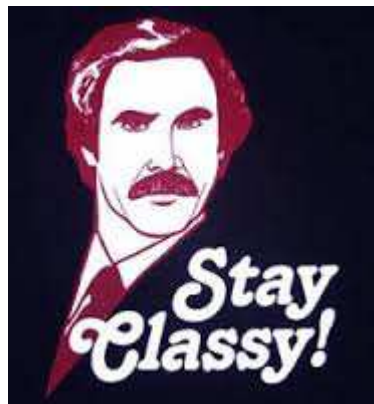
- être toujours **positif** et **dynamique**, **montrer de l'intérêt** pour ce que l'on fait et ce que disent et font les élèves
- être sympathique mais **professionnel**
- **s'investir** dans son travail, lors des préparations de cours et pendant les cours, seul avec un petit groupe d'élèves ou en accompagnement de l'enseignant



DE BONS REFLEXES A AVOIR COMME DIGNE AMBASSADEUR DE VOTRE PAYS

Ce que l'on voit

- soigner sa présentation (vêtements et langage)



Ce que l'on voit moins

- entretenir l'endroit où l'on vit pour laisser en partant un lieu décent.



ATTITUDE A ADOPTER DANS DES CAS PARTICULIERS

Ce qu'il convient de faire

- téléphoner à l'établissement quand on est malade, le matin à la première heure et prévenir les collègues par mail ou SMS



Ce qu'il ne faut pas faire

- anticiper le départ en vacances sans l'accord du chef d'établissement
- arriver en retard en cours
- quitter la salle pendant le cours.



SITES A CONSULTER

- Ciep : <http://www.ciep.fr/assistantetr/>
- Dareic : <http://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/international/partir-a-letranger/etablissements/accueillir-un-assistant-dans-votre-etablissement/>
- Sections européennes
www.emilangues.education.fr



OUTILS PÉDAGOGIQUES

<http://www.ciep.fr/assistantetr/ressources-pedagogiques.php>

www.breakingnewsenglish.com

www.onestopenglish.com

www.assistantsinfrance.com

www.learnenglish.org.uk

www.britishcouncil.org

www.teachingenglish.org.uk

http://eduscol.education.fr/langues/ressources/ress_instit/banques-son-aca



mireille.burgholzer@ac-strasbourg.fr

ia-ipr.anglais@ac-strasbourg.fr



*You dont have to
be great to start,
but you have to
start to be great.
- Zig Zager*

